

АНДРАГОГИКА: ЭТИМОЛОГИЯ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ТЕРМИНА В ЗАРУБЕЖНОЙ НАУКЕ

ANDRAGOGY: ETYMOLOGY AND THE USE OF THE TERM IN THE FOREIGN SCIENCE

Кукуев А.И.

Доцент кафедры управления образованием Педагогического института Южного федерального университета, кандидат педагогических наук

E-mail: kukuev_al@mail.ru

Kukuev A.I.

Associate professor of the Chair of Education Management of Southern Federal University Pedagogical Institute, Candidate of Science (Education)

Aнноmация. В статье приводится исследование возникновения и употребления термина «андрагогика», который вызвал научную дискуссию на Западе, известную как «спор об андрагогике».

Annotaton. The article presents research of the origin and use of the term «andragogy», which caused scientific debate in the West, known as the «Andragogy Debate».

Ключевые слова. Андрагогика, педагогика, учение взрослых, образование взрослых.

Keywords. Andragogy, pedagogy, adult learning, adult education.

В западных культурах этимология термина **андрагогика** в 1970–1980 гг. прошлого столетия вызвала широкую дискуссию, известную как «спор об андрагогике» (Andragogy Debate, далее перевод наш) [9, 1], который в частности включил обсуждение определения, содержания, эффективности, пригодности андрагогики как теории учения взрослых (adult learning).

В 1989 г. Моринг высказывает мысль о том, что, хотя слово педагогика происходит от греческого слова *pais*, что значит «ребенок», тем не менее, с античных времен педагогика означает также «образование» безотносительно к возрасту обучающегося [8, 18]. Андрагогика же происходит от слова *aner* и означает «взрослый мужчина», а не «взрослый» обоих полов. В связи с этим Моринг предлагает использовать английское слово для обозначения взрослого, а не греческое, этимологически не точное. Если же предпочтительным является греческий язык, то тогда следует использовать греческое слово *teleois*, что значит «взрослый». Тогда слово андрагогика следует заменить словом телеагогика (*teleiagogy*), включив, таким образом, в данное понятие взрослых обоего пола [8, 18].

Действительно, с одной стороны, греческое слово *aner* означает «мужчина» [11, 125–126], а не «взрослый человек». С другой стороны, словообразовательными основами термина андрагогика являются *andr*- (форма родительного падежа от *aner*) и *agogos*, что значит «руководитель, ведущий, лидер» (leader). При этом суффикс *-gogy* просто не существует [9, 1-2]. Поэтому андрагогика (andragogy) обретает значение или смысл только когда сравнивается с педагогикой (pedagogy). В связи с этим в 1983 г. было высказано большое сомнение по поводу необходимости терминов, подобных андрагогике — герогогика, гуманагогика и т.п. Возникли серьезные вопросы по поводу действительного существования теории учения взрослых, и андрагогика не рассматривалась как фактически существующая теория. Как бы то ни было, с 1990 г. исследования по андрагогике пошли в двух направлениях, как утверждает С.Б. Мерриам в статье, датированной 2001 г. Первое из

них исследует происхождение понятия, для того чтобы обосновать его как научную дисциплину. Второе критикует андрагогику за недостаток внимания к контексту учения (learning context) [10, 1].

Исследованием происхождения термина андрагогика на Западе в разное время занимались разные ученые, например, Джеймс А. Дрейпер, Джозеф и Джудит А. Дэвенпорт, Джон А. Хеншке, Мэри К. Купер, Гер ван Энкеворт и др. В результате установлено, что термин был придуман немецким учителем старших классов грамматической школы Александром Каппом [6; 12, 59].

Александр Капп интересовался идеями греческого философа Платона и в 1833 г. издал книгу под названием: «Образовательные идеи Платона», в которой, в частности, писал о необходимости учиться всю жизнь [6]. Термин андрагогика впервые появляется в названии одного из разделов его книги: «Андрагогика, или образование мужчины во взрослом возрасте» (Andragogy or Education in the Man's Age). На шестидесяти страницах, пишет Й. Райшманн, А. Капп доказывает, что образование, размышление над собой (саморефлексия) и воспитание характера суть главные ценности человеческой жизни. Он далее обращается к обучению профессиям лекаря, солдата, педагога, оратора, правителя и воспитанию мужчин как отцов семейства. Й. Райшманн отмечает, что А. Капп не объяснял термин андрагогика, и непонятно, сам ли он придумал его или заимствовал у кого-то еще. Он не разрабатывал теорию, но оправдывал андрагогику как практическую необходимость образования взрослых.

Неразработанность понятия андрагогика была обусловлена, по мнению Й. Райшманна, наличием других терминов и идей. Сама идея учения взрослых не была в то время необычной ни в Европе с ее движением просвещения, читательскими обществами, образованием рабочих и т.п., ни в Америке с ее Институтом Франклина в Филадельфии, Институтом Лоуэлла в Бостоне, лицейским движением, городскими библиотеками, музеями, сельскохозяйственными обществами. Все эти существовавшие инициативы «имели свои важные даты между 1820–1840 гг. и свою терминологию, поэтому новый термин не был нужен» [6].

В 1998 г. Джон А. Хеншке высказал убеждение, что задолго до того, как термин андрагогика появился в печати в 1833 г., древнегреческие и древнееврейские педагоги использовали слова, которые, будучи предшественниками андрагогики, включали элементы данного понятия, отражавшие его разнообразные смыслы и определения [10, 2].

Появившись в 1833 г., термин андрагогика сразу вызвал бурную дискуссию в среде ученых. Известно, что «против самой идеи изучения и развития образования взрослых в качестве специфического предмета возражал такой известный философ и педагог как И. Гербарт» [4, 13]. Он усматривал в обособлении андрагогики как науки об образовании взрослых опасность «узаконивания вечного несовершеннолетия» [3, 9]. Тем не менее, как в 1700-х, так и 1800-х гг. определенные силы и факторы оказали влияние на организацию учения, его содержание и местонахождение. В число этих факторов вошли, во-первых, индустриальная революция, повлекшая за собой передвижение населения из сельских в городские районы, чтобы работать на заводах и заниматься другой, нетрадиционной, деятельностью. Во-вторых, усложнение навигации, военного дела, коммерции. В-третьих, создание частных обществ для просвещения народных масс, большая часть которых была безграмотной [8, 5]. В 1814 г., пишет Джеймс А. Дрейпер, появилась первая книга, посвященная детальному описанию новых школ для взрослых, а возможно и первая история английского образования взрослых, написанная врачом, членом одного из обществ, обучавших взрослых бедняков читать Священное Писание, Томасом Полом: «История происхождения и развития школ для взрослых».

Т. Пол был среди первых, кто обратил внимание на такое явление, как образование взрослых, его роль в обществе и придумал сам термин – *adult education*, т.е. образование взрослых. Во времена Т. Пола начальное образование рассматривалось как благотворительность. В это время по разнообразным мотивам активно создавались благотворительные школы, и поставлялась недорогая духовная литература для взрослых и детей. Позже эти и другие учебные программы стали тем основанием, на которое, в конце концов, стали опираться теории народного образования для взрослых.

Как отмечает С.И. Змеев, в первой половине XIX в. образование взрослых не приобрело широких масштабов, и термин **андрагогика** не получил распространения [2, 91]. Однако к концу XIX в.

область педагогической теории и практики образования взрослых получила признание независимо от терминологического оформления во многих странах мира [5, 5]. В начале XX в. образование взрослых становится областью теоретизирования, и термин андрагогика получает второе рождение, теперь описывая совокупность размышлений о том, почему, для чего и как преподавать взрослым [6].

Одно из известных исследований истории возникновения и употребления термина андрагогика принадлежит голландскому педагогу взрослых Гер ван Энкеворту, который опубликовал полученные им результаты в 1971 г. в статье «Андрагогика: новая наука», на которую позднее ссылался Малколм Ш. Ноулз [12, 59–60]. Согласно ван Энкеворту, А. Капп применил термин андрагогика в описании образовательной теории Платона, хотя сам Платон никогда этого термина не использовал. Несколько лет спустя более известный немецкий философ Йохан Фридрих Гербарт «признал» термин, решительно выступив против его использования: «великий философ имел больше влияния, чем простой учитель, поэтому слово было забыто и исчезло почти на сто лет» [12, 59].

Вновь в употреблении ван Энкеворт обнаружил данный термин в 1921 г. (по другим источникам термин появился в 1924 г.). Его использовал немецкий ученый-социолог Юджин Розеншток, преподававший в Академии труда во Франкфурте. В докладе Академии в 1921 г. Ю. Розеншток выразил мнение, что образование взрослых требует особых преподавателей, особых методов и особой философии. Причем «недостаточно переносить достижения образовательной теории (или педагогики) на ситуации взрослых ... такие преподаватели должны быть профессионалами, способными сотрудничать с обучающимися; такой преподаватель в противоположность педагогу может быть только андрагогом» [12, 59].

До 1962 г. Ю. Розеншток был уверен, что именно он придумал данный термин, когда ему сообщили о его более раннем употреблении А. Каппом и Й.Ф. Гербартом. Ван Энкеворт пишет, что Ю. Розеншток использовал термин андрагогика в целом ряде случаев, и что он был заимствован некоторыми из его коллег, но не получил общего признания.

Затем голландский ученый обнаруживает термин андрагогика у швейцарского психиатра Хайнрика Ханзельманна в книге «Андрагогика: природа, возможности и пределы образования взрослых», которая была опубликована в 1951 г. В ней рассматривался немедицинский уход или перевоспитание взрослых. Только спустя шесть лет, в 1957 г., термин андрагогика входит в контекст образования: немецкий учитель Франц Поггелер публикует книгу под названием «Введение в андрагогику: основные вопросы в образовании взрослых». С этого времени термин начинает использоваться в других странах Европы, прежде всего, в Югославии, Венгрии, Нидерландах. В 1954 г. профессор Т.Т. тен Хаве из Нидерландов использовал термин андрагогика в своих лекциях, а в 1959 г. опубликовал план (outline) для науки андрагогики (for a science of andragogy) [12, 60].

В 1956 г. в Югославии появилась диссертация М. Огризовича по тюремной андрагогике, а в 1959 г. он выпустил книгу под названием «Проблемы андрагогики». Вскоре другие ведущие югославские педагоги взрослых, такие как Самоловчев, Филипович и Савичевич, начали говорить и писать об андрагогике. В университетах Загреба и Белграда в Югославии, в университетах Будапешта и Дебрецена в Венгрии были учреждены факультеты андрагогики, предлагавшие докторантуры по образованию взрослых. С 1966 г. в университете Амстердама существует докторантура для андрагогов, а в 1970 г. на факультете социальных наук организовано отделение педагогических и андрагогических наук. В 1973 г. университет Конкордия в Монреале, Канада, утвердил программу на степень бакалавра андрагогики.

Как пишет ван Энкеворт, голландская научная литература различает три понятия: andragogy, andragogics и andragology. Если первое переводится на русский язык как андрагогика, то два других не имеют соответствий в русском языке. Тем не менее, в определении ван Энкеворта andragogy — это «намеренная и профессионально управляемая деятельность, которая нацелена на изменение взрослых людей»; andragogics — это фон (the background) «методологической и идеологической систем, которые управляют текущим процессом андрагогики»; andragology — это «научное исследование того и другого».

Вслед за ван Энкевортом М.Ш. Ноулз пишет о нарастающем использовании термина андрагогика педагогами взрослых в странах Европы и Америки. Среди них Бертран Шварц во Франции,

Дж.А. Симпсон в Англии, Феликс Адам в Венесуэле [12, 60]. Анализируя в 2004 г. продвижение андрагогики в разных странах, Й. Райшманн отмечает, что в 1969 г. в Югославии появляется научный журнал по вопросам образования взрослых под названием «Andragogija», действует «Югославское общество андрагогики» [6]. В 1993 г. основан словенский «Андрагогический центр республики Словения» и журнал «Андрагогическое знание». Пражский университет в Чехии учредил кафедру андрагогики [12, 232]. В Польше не позднее 1994 г. в рамках модернизации направлений и содержания подготовки педагогов был введен обязательный для всех педагогических специализаций предмет – андрагогика, учитывающий самые новые достижения этой «субдисциплины» в Польше и в мире [1, 47]. В 1995 г. университет Бамберг в Германии утвердил предмет андрагогика. Международный институт андрагогики существует в Венесуэле. С 1998 г. «Общество образования взрослых и непрерывного образования» Кореи издает журнал «Андрагогика сегодня». Появляются новые типы профессиональных учреждений, новые функции, роли, академически подготовленные профессионалы. Некоторые из новых профессиональных институтов включили слово андрагогика в свое название, подразумевая, однако, под этим образование взрослых. Причем считается, что использование в названии слова андрагогика придает институту «больше научности» [6; 12, 232].

На формальном уровне, термин **андрагогика** использовался как в коммунистических, так и в капиталистических странах [6]. Его относили ко всем типам теорий, рефлексии, анализу, подготовке, личностно ориентированным программам и развитию человеческого ресурса. Подобное профессиональное и академическое распространение термин получил во всем мире, причем, иногда его использовали, по словам Й. Райшманна, «демонстративно».

Академическая дисциплина, сосредоточенная на образовании взрослых, подкрепленная университетскими программами, наличием профессоров и студентов, существует во многих странах. Однако в списке членов «Комитета профессоров по образованию взрослых США» в 2003 г. ни один институт в составе университета не использовал в названии слова андрагогика. В Германии только один институт из тридцати пяти использует слово андрагогика в названии. В Западной Европе — шесть из двадцати шести. Многие деятели в данной области, по их словам, «не нуждаются в термине андрагогика [11, 232].

В некоторых частях мира андрагогику не приняли. Например, в англоговорящих странах в целом принятие данного термина вызывает сопротивление [8, 9–10]. В Великобритании, по словам П. Джарвиса, в противовес андрагогике предпочитают использовать даже не столько понятие образование взрослых и учение взрослых, сколько понятие учение через всю жизнь (lifelong learning) [11, 1]. Повсюду в Европе термины образование взрослых, дальнейшее образование или педагогика взрослых сегодня используются чаще, чем термин андрагогика [12, 232]. Но там, где образование взрослых установилось как поле практики, область, покрываемая андрагогикой, признается как определенное поле исследования [8, 9].

В статье, датированной 1998 г., Джеймс А. Дрейпер приводит данные, представленные Клодом Туше на Конференции по образованию взрослых ЮНЕСКО в Париже в 1982 г., о том, что 18% университетов, т.е. 17 из 95, преподают андрагогику. Эти университеты находятся в Италии, Швеции, Польше, Югославии, Квебеке, Доминиканской республике, Танзании и Индии. Программы по андрагогике имеются также в университетах Венесуэлы, Перу, Коста-Рики, Германии и Нидерландов, хотя нет упоминания о преподавании там андрагогики. Клод Туше упоминает, что во франкоязычной традиции термин андрагогика используется в более широком смысле, заключая в себе весь объем феномена образования взрослых, и не может сводиться только к методике или подходу, как предлагается в определенных англоязычных публикациях [8, 10–11].

Говоря о распространении термина андрагогика в США, исследователи отмечают, что первым в Америку его принес Эдуард Кристиан Линдеман (1885–1953), на которого большое влияние оказали идеи Н.Ф.С. Грундтвига в Европе и которого считают отцом образования взрослых в США [8, 7]. В 1926 г. появилась его статья «Андрагогика: метод преподавания взрослым» и книга «Значение образования взрослых» [8, 12; 10, 3]. Совместно с Мартой Андерсон в 1927 г. он публикует статью «Образование через опыт. Интерпретация методов Академии труда, Франкфурт-на-Майне, Германия», в которой, как отмечает Марк К. Смит, он описывает образование взрослых через понятие andragogical, т.е. андрагогический, что является первым англоязычным употреблением тер-

мина [13]. И хотя Линдеман ясно указал, что андрагогика была методом преподавания взрослым, данный термин в течение многих лет не приживался на новой почве [10, 3].

Сам Линдеман писал об андрагогике, отдавая дань европейскому влиянию, однако в своих основных трудах он употреблял термин образование взрослых как синоним андрагогики. Линдеман не пытался развивать данное понятие, поэтому термин андрагогика вошел в лексикон образования взрослых США более чем сорок лет спустя [8, 12–13]. Популяризатором термина андрагогика стал Малколм Шепард Ноулз (1913–1997), который наделил андрагогику собственным смыслом, в связи с этим М.Ш. Ноулза часто называют отцом учения взрослых [10, 3]. Он был первым, кто попробовал создать исчерпывающую теорию образования взрослых через посредство понятия андрагогика [14]. Как отмечают Джон А. Хеншке и Мери К. Купер [10, 1], А. Капп в 1833 г. впервые предложил данный термин. Э.К. Линдеман в 1926 г. был первым, кто принес его в США. Но на международном уровне термин вошел в общее употребление через труд, написанный Малколмом Ноулзом в 1970 г. 11

Центральной фигурой образования взрослых в США М.Ш. Ноулз стал во второй половине XX в. В 1950 гг. он был исполнительным директором Ассоциации образования взрослых Соединенных Штатов Америки. Им написана первая история образования взрослых в США. Его попытки разработать концептуальную базу образования и учения взрослых через понятие андрагогика обсуждались и использовались очень широко. Деятельность М.Ш. Ноулза стала значительным фактором в переориентировании педагогов взрослых с позиции «образования людей» на позицию «помощи им учиться» [14].

В 1935 г., начав работать в Национальной молодежной администрации в Массачусетсе, М.Ш. Ноулз вскоре познакомился с Э.К. Линдеманом, который «взял его под свое крыло» и фактически стал его наставником. М.Ш. Ноулз прочитал книгу Э.К. Линдемана «Значение образования взрослых» и, по его словам, она стала главным источником его вдохновения и идей на четверть века [14]. Однако об андрагогике М.Ш. Ноулз узнал не из этой книги.

Несмотря на то, что термин **андрагогика** появился в США в 1926 г. благодаря Э.К. Линдеману, американская педагогическая общественность фактически не была знакома с ним до середины 1960 гг. Сам М.Ш. Ноулз познакомился с ним только в 1967 г., когда югославский педагог взрослых Душан Савичевич, посещавший летний семинар М.Ш. Ноулза в Бостонском университете, сообщил коллегам о существовании термина в Европе [12, 61]. В американскую культуру понятие **андрагогика** вошло в апреле 1968 г. после публикации статьи М.Ш. Ноулза «Андрагогика, не педагогика» в журнале «Руководство взрослых» [12, 58]. Тем самым М.Ш. Ноулз заново познакомил Соединенные Штаты с этим термином [7, 71].

В 1968 г. Д. Савичевич дал следующее определение андрагогики: «относительно независимая научная дисциплина внутри общей науки об образовании» [8, 12]. При этом он добавлял, что из данного определения следовало, что андрагогика не есть отрасль педагогики, хотя она является неотделимой частью общей науки об образовании. Тем не менее, нельзя провести резкую черту между педагогикой и андрагогикой, потому что обе изучают образовательный процесс в различных областях.

В представлении М.Ш. Ноулза, познакомившегося с идеей андрагогики, на протяжении всего XX столетия данный термин был связан с поиском научных теорий для описания и обоснования особенностей образования и учения взрослых, который вели ученые в странах Западной Европы и США. Такой теорией, по его мнению, должна была стать андрагогика. Через четыре года после смерти М.Ш. Ноулза С.Б. Мерриам утверждала, что андрагогика — это один из столпов теории учения взрослых наряду с самонаправляемым учением (self-directed learning) [10, 1], что будет порождать споры, дискуссии, исследования и таким образом продолжать обогащать наше понимание и на практике способствовать учению взрослых.

Версию андрагогики М.Ш. Ноулза, с одной стороны, решительно поддерживали за ее практический подход, помогающий взрослым учиться в рамках их собственного окружения и контекста. С другой стороны, версию андрагогики М.Ш. Ноулза отвергали как неадекватную и ненаучную.

1

¹¹ Это была публикация «Современная практика образования взрослых: андрагогика против педагогики» (Knowles, M.S. The Modern Practice of Adult Education: Andragogy versus Pedagogy. New York, Association Press, 1970).

Например, в 1984 г. П. Джарвис писал, что теория андрагогики приобрела статус признанной доктрины в образовании взрослых, не будучи обоснованной достаточным эмпирическим исследованием, оправдывавшим ее доминирующее положение [10, 1]. Тем не менее, в самом начале 1970 гг., когда андрагогика и концепция о том, что взрослые и дети учатся по-разному, была представлена М.Ш. Ноулзом в Соединенных Штатах, эта идея стала новым открытием, воодушевила множество последующих исследований и разожгла споры [12, 1]. В целом спор об андрагогике — Andragogy Debate — продолжался, возобновляясь, более двух десятилетий.

Литература:

- Веселовска Е.А. Подготовка специалистов по образованию взрослых в Польше // Новые знания. 2000. №2. – С.46-47.
- 2. Змеев С.И. Андрагогика: основы теории, истории и технологии обучения взрослых. М.: ПЕР СЭ, 2007. 272 с.
- 3. Исламиин Р.А., Габдулхаков В.Ф. Андрагогика: историко-педагогический процесс и языковая личность XXI века: Учеб. пособие. Из-во НПО «МОДЭК», 2005. 288 с.
- 4. *Колесников И.А., Марон А.Е., Тонконогая Е.П.* Основы андрагогики: Учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений; Под ред. *И.А. Колесниковой.* М.: Издательский центр «Академия», 2003. 240 с.
- 5. *Ситник А.П., Савенкова И.Э., Крупин И.В., Крупин И.К.* Андрагогические основы повышения квалификации педагогических кадров. М.: АПК и ПРО РФ, 2000. 84 с.
- 6. <u>Andragogy.net</u>. mailto: <u>jost.reischmann@uni-bamberg.de</u> [Электронный ресурс].
- 7. Davenport J., Davenport J.A. A Chronology and Analysis of the Andragogy Debate // Adult Education Quarterly, vol.35, no. 3, Spring 1985. P.152-159.
- 8. *Draper J.A.* The Metamorphoses of Andragogy //The Canadian Journal for the Study of Adult Education. 12,1 (May 1998). P.3-16.
- 9. Ferro T.R. The Linguistics of Andragogy and its Offspring. http://www.carn.msu.edu/aee/research/ferro.htm
- 10. Henschke J.A., Cooper M.K. International research foundation for andragogy and the implications for the practice of education with adults. http://www.ums/edu/~henschkej/articles/added 05
- 11. Jarvis, P. Adult Education and Lifelong Learning. Theory and practice, (3rd. edn.), London: Routledge, 2004 374 pp.
- 12. Knowles M.S., Holton III E.E., Swanson R.A. The Adult Learner: The Definitive Classic in Adult Education and Human Resource Development. 6th edition. London, New York, etc.: ELSEVIER Butterworth Heinemann, 2005. 378 pp.
- 13. *Smith M.K.* (1997, 2004) *Eduard Lindeman* and the Meaning of Adult Education, the encyclopaedia of informal education, http://www.infed.org.com/thinkers/et-lind.htm.
- 14. *Smith M.K.* (2002) *Malcolm Knowles*, informal adult education, self-direction and andragogy. The encyclopaedia of informal education, www.infed.org./thinkers/et-knowl.htm.